



**Zwei Länder  
Két ország**

**Eine Schule  
Egy iskola**

**Mitten in Europa  
Európa közepén**

*Die Deutsche Schule Budapest ist eine deutsch-ungarische Begegnungsschule, die Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit bietet, das deutsche und das ungarische Abitur abzulegen sowie den deutschen Real- oder Hauptschulabschluss zu erwerben. Auf dem Weg zu diesen Abschlüssen versuchen wir darüber hinaus, bei den uns anvertrauten Kindern und Jugendlichen aus beiden Ländern ein vertieftes Verständnis für die deutsche und ungarische Kultur zu entwickeln und sie zu toleranten, weltoffenen und verantwortungsvollen Menschen zu erziehen, die ihren Platz in einem zusammenwachsenden Europa finden.*

*A Budapesti Német Iskola a német és a magyar kultúra találkozásának iskolája, ahol a magyar tanulók a német és a magyar érettségi bizonyítványt egyaránt megszerezhetik, a német tanulók pedig a magyar érettségi mellett a németországi „Real-, ill. Hauptschulabschluss” képesítéshez is juthatnak. A vizsgákhoz vezető út során arra törekszünk, hogy a hozzánk járó gyerekek és fiatalok megismerjék és értsék a német és magyar kultúrát, hogy toleráns, a világra nyitott és felelősségteljes emberekké neveljük őket, akik megtalálják helyüket az egyesülő Európában.*

## **SCHULNACHRICHTEN NR. 2 / ISKOLAI HÍRMONDÓ 2.**

### **September 2015**

Liebe Schulgemeinschaft,

Es ist bereits wieder soweit: Das Schuljahr hat noch kaum begonnen, schon gibt es zahlreiche Neuigkeiten, über die berichtet werden soll. Ohne lange Vorrede folge deshalb die Zusammenfassung der wichtigsten Ereignisse der ersten Schulwochen.

Mit herzlichen Grüßen

Thomas Mahrenholtz  
Schulleiter

---

#### **Neue Mitarbeiter**

Wir begrüßen zwei neue Mitarbeiter ganz herzlich in unserem Team: Herr Michael Tulipan ist ab sofort als Verwaltungsleiter der Deutschen Schule Budapest tätig, und Frau Andrea Ullmann unterstützt seit dieser Woche Frau Bodnár im Sekretariat. Wir wünschen beiden einen guten Start in den bewegten Schulalltag!

Kedves Iskolaközösség!

Alig kezdődött el a tanév, azonban máris összegyűlt számos fontos újdonság, melyekről be szeretnénk számolni. Eltekintve tehát a hosszú előszótól, következzen az első tanítási hetek fontosabb eseményeinek összefoglalója.

Szívélyes Üdvözlettel

Thomas Mahrenholtz  
Igazgató

---

#### **Új kollégák**

Szeretettel köszöntünk csapatunkban két új kollégát: Mostantól Michael Tulipán látja el a gazdasági vezetői feladatkört, Ullmann Andrea pedig e héttől Bodnár Mariannát segíti a titkárságon. Mindkettőjüknek sikeres beilleszkedést kívánunk az iskola mozgalmas mindennapjaiba!

### Wahl zum Vertrauenslehrer

Wie zu Anfang jedes Schuljahres wählten die Schülerinnen und Schüler der Klassenstufen 3 bis 12 bis zum 16. September zwei Vertrauenslehrer. Diese Rolle ist einerseits eine Auszeichnung, andererseits ist sie auch mit viel Verantwortung verbunden. Wir gratulieren

**Frau Éva Kérész und Herrn Timo Schardt**

ganz herzlich zur Wahl und wünschen ein auch in dieser Hinsicht erfolgreiches Schuljahr 2015/2016!

---

### Wahl der Schüler-Mitvertretung (SMV)

Am 17. September fanden die Wahlen für die diesjährige SMV statt: Zunächst stellten sich alle drei Teams den Mitschülerinnen und Mitschülern vor, anschließend stimmten die einzelnen Klassen über ihren Favoriten ab. Das Gewinnerteam (Team 1) hat folgendes Grußwort für die Schulnachrichten verfasst:



*Viktor Kis (12a), Petra Óvári (11a), Lisa van der Looij (11b), Marko Jelascity (11a)*

Liebe Schülerinnen und Schüler,

als eure diesjährigen Schülersprecher möchten wir uns herzlich für eure Stimmen, und bei den zwei anderen Teams für ihre Kandidatur bedanken.

Wir haben uns diesen Sonntag mit Team 3 zusammengesetzt, um unsere Punkte auch aus ihrer Sicht noch einmal zu überarbeiten. Unser Ziel ist es, nach Möglichkeit alle Meinungen und Interessen zu berücksichtigen. Wir werden daran arbeiten, unsere in den Präsentationen genannte Visionen zu verwirklichen. Wir werden uns im Laufe der Woche dem Elternbeirat vorstellen und es wird SMV-Sitzungen geben. Ihr könnt euch aber selbstverständlich auch persönlich an uns wenden.

Wir freuen uns auf eine erfolgreiche Zusammenarbeit!

Eure SMV

[smvbudapest@gmail.com](mailto:smvbudapest@gmail.com)

---

### Bizalmasok megválasztása

Mint minden tanév elején, a diákok (harmadik évfolyamtól felfelé) idén is megválasztották bizalmasaikat a tanári karból. Erre most egészen pontosan szeptember 16-ig volt lehetőségük. Ez a szerep egy kitüntetés, ugyanakkor nagy felelősséget is jelent. Szívből gratulálunk

**Kérész Évának és Timo Schardtnek**

a megválasztáshoz és sok sikert kívánunk a nemes feladat ellátásához!

---

### Diákönkormányzati választások

Szeptember 17-én kerültek megrendezésre az idei diákönkormányzati választások: Miután mindhárom jelölt csapat bemutatkozott a többi diáknak, az osztályok külön-külön visszavonultak szavazni. A győztes csapat (Team 1) egy rövid köszöntőt fogalmazott meg az Iskola Hírmondónak:

Kedves Diákok!

Mint az idei évi diákönkormányzat, szeretnénk megköszönni a szavazataitokat, valamint a másik két csapatnak a megmérettetést.

Múlt vasárnap összeültünk a hármassal, hogy az ő rálátásukkal átdolgozzuk programjainkat. Célunk, hogy lehetőség szerint minden véleményt figyelembe véve működjünk. Azon fogunk dolgozni, hogy a bemutatkozó prezentációkban körülírt vízióinkat megvalósítsuk. A hét folyamán bemutatkozunk a Szülői Tanácsnak, és lesznek diákönkormányzati ülések is. Természetesen személyesen is bizalommal fordulhattok hozzánk.

Örömmel várjuk a sikeres együttműködést!

Diákönkormányzat

[smvbudapest@gmail.com](mailto:smvbudapest@gmail.com)

---

### **Berufsberatung – Frau Erika Dressel**

Schließlich verkünden wir mit großer Freude, dass die Deutsche Schule Budapest ihr Angebot zur Berufsberatung erweitert: Dabei profitieren wir von der Erfahrung unserer Kollegin Frau Erika Dressel, die durch ihre langjährige Tätigkeit bei der Bundesagentur für Arbeit in Deutschland eine neue Perspektive einbringt und sich ab sofort auf Anmeldungen zu ihrer Sprechstunde freut.

#### **Erstgespräche für Berufsberatung**

Sprechzeiten (jeweils ca. 1 Stunde):

- Mittwochs ab 15:25 Uhr
- Donnerstags ab 14:45 Uhr

immer im Gruppenraum 2.

Anmeldung per E-Mail unter: [edressel@deutscheschule.hu](mailto:edressel@deutscheschule.hu)

---

### **Pályaválasztási tanácsadás – Dressel Erika**

Végül, de nem utolsó sorban örömmel tudatjuk, hogy a Budapesti Német Iskola bővíti ajánlatát pályaválasztási tanácsadás terén: Dressel Erika kolléganőnk sokéves tapasztalatából igyekszünk profitálni, melyet egy németországi munkaközvetítő irodában szerzett. Ezzel a különleges perspektívával segíti tanulóinkat és örömmel várja a jelentkezéseket fogadóórájára.

#### **Pályaválasztási tanácsadó beszélgetések**

Időpontok:

- szerdánként 15:25 órától
- csütörtökönként 14:45 órától

a Gruppenraum 2-ben.

Bejelentkezés e-mailben: [edressel@deutscheschule.hu](mailto:edressel@deutscheschule.hu)

---